

令和2年（2020年）12月

お世話になっている皆様へ

クリスマスと年末年始を迎えるに際して、平素からのご協力に対する感謝の気持ちを込めて、在シドニー日本国総領事館を代表してご挨拶させていただきます。

本年は、新型コロナウイルスが世界に大きな影響を与えた年でした。日本とオーストラリアも例外ではありません。しかし、両国とも効果的に対処し、地域や世界の取組にも貢献してきていることを嬉しく思います。当館も、在豪各公館と連携しながら、最新情報の提供や出入国の支援をはじめ、全力で取り組んでまいりました。

日本とオーストラリアの間では、本年もハイレベルの対話が進展しました。7月の日豪首脳電話会談に続き、9月の菅新総理就任・新内閣発足を経て、10月には東京で日米豪印外相会談が開催され、11月にはモリソン首相が訪日して日豪首脳会談が行われました。その他、個別分野のバイの会談のみならず、様々なマルチの枠組でも日豪両国は連携・協力しています。

オーストラリアの森林火災に際しては、年初に日本から航空自衛隊のC-130H輸送機2機が派遣され、JICAがN95マスクを供与しました。また、日本の様々な企業・団体や個人からも義援金が寄せられました。

ビジネス面でも着実に協力が進んでいます。2月に日本・東京商工会議所の経済ミッションが当地を来訪し、3月には日豪インフラ・ネットワーキング会合が当地で開催されました。新型コロナウイルスの制約下でも、7月にはNSW州投資大臣、11月にはNSW州首相によるビジネス・ウェビナーが開催され、多数の日本企業が参加しました。

本年は戦後75周年を迎えました。この機会に、当地での様々な行事を通じて、戦争の惨禍に思いを致し、日豪間の和解を改めて確認するとともに、未来に向けての協力関係を一層推進する決意を新たにすることができました。

私は、担当しているニューサウスウェールズ州と北部準州との関係強化に向けて、本年もシドニー大都市圏のみならずカウラ、ウーロンゴン、セントラルコースト、ニューカッスル、ダーウィン、パーマーストン、アリススプリングス、ウルル等を訪問する機会に恵まれました。隔週発行の総領事通信（当館ウェブサイト連載）を通じて活動報告を行っておりますので、よろしければご覧ください。

来年は東京オリンピック・パラリンピック競技大会が開催されます。日本では、これを人類が新型コロナウイルスに打ち勝った証とする決意で準備を進めています。私も引き続き各種行事出席や各地訪問を通じて多くの方々とお会いし、日豪関係の一層の強化に向けて尽力する所存です。ご支援とご協力をいただければ幸いです。

在シドニー日本国総領事



@CGJSYD

| www.sydney.au.emb-japan.go.jp



@CGJSydney

Dear Friends and Supporters of Japan in NSW, NT and Australia,

As we welcome Christmas and the start of another year, I take this opportunity as the representative of the Consulate-General of Japan in Sydney to thank you for your ongoing support.

This year, 2020, was **profoundly affected by COVID-19**. Japan and Australia are no exceptions. However, I am pleased to say that both countries have dealt effectively with the situation and are making contributions to regional and global efforts. In cooperation with the other Japanese missions in Australia, this Consulate has also been working hard, starting with providing the latest information and supporting international departures and arrivals.

High-level meetings between Japan and Australia continued to progress this year. After the Japan-Australia Summit Telephone Talk in July and the inauguration of the Cabinet of new Japanese Prime Minister Suga Yoshihide in September, the Japan-Australia-India-U.S. Foreign Ministers' Meeting was held in Tokyo in October. Then in November, Prime Minister Scott Morrison visited Japan for the Japan-Australia Summit Meeting. In addition, there were not only bilateral meetings in various fields; Japan and Australia also collaborated and cooperated in a range of multilateral fora.

When Australia was battling the **bushfire emergency**, two Japan Air Self-Defense Force C-130H aircraft were dispatched from Japan to assist and JICA contributed N95 masks at the start of this year. Various Japanese companies, organisations and individuals also made donations.

In the business arena too, cooperation is making steady progress. In February, the Japan/Tokyo Chambers of Commerce and Industry Economic Mission visited Sydney, and in March, the Australia-Japan Infrastructure Networking Conference was held here. Even under COVID-19 restrictions, business ties have advanced: many Japanese companies participated in the business webinars conducted by the NSW Investment Minister and the NSW Premier, in July and November respectively.

This year marked the **75th anniversary of the end of World War II**, and I attended several events. On these occasions, I reflected on the scourge of war, reconfirmed the spirit of reconciliation between Japan and Australia, and renewed my determination to advance our relationship to a future of ever closer cooperation.

In order to strengthen ties with New South Wales and the Northern Territory, over which this Consulate has jurisdiction, this year I have not only visited Greater Sydney, but have also been **fortunate to have had the opportunity to visit Cowra, Wollongong, Central Coast, Newcastle, Darwin, Palmerston, Alice Springs and Uluru**, among others. I report regularly on these events in my newsletter, which is published fortnightly on our website. If you would like, please take a look.

Next year, the **Tokyo Olympic and Paralympic Games** will be held. In Japan, we are preparing to realise the Games as proof that humanity has overcome COVID-19. I will continue to attend various events and visit different places in 2021, and through this, I hope to meet many of you. I will do my utmost to work towards ever stronger Australia-Japan ties. I would greatly appreciate your ongoing cooperation and support.

Kiya Masahiko
Consul-General of Japan in Sydney



@CGJSYD

| www.sydney.au.emb-japan.go.jp



| @CGJSydney